

民政事務局局長函

民政事務局局長
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

香港普仁街十二號
黃鳳翎紀念大樓九樓
東華三院董事局主席
馬陳家歡女士

陳主席：

致東華三院丙申年董事局謝函

在丙申年，全賴你和董事局同仁播善弘愛，東華三院善果豐登，惠澤社會各階層人士，謹此衷心致謝。

東華慈恤病困，百多年來致力贈醫施藥，把“救病拯危”的優良傳統發揚光大。年內，東華不斷完善醫療護理服務，添置先進儀器以提升醫療成效，並繼續推展廣華醫院重建工程，為病人提供更舒適的康復環境。東華更在黃大仙醫院成立香港賽馬會復康醫療中心，配合復康病人的訓練需要，又在廣華醫院設立“禰國維教授嶺南皮膚病流派傳承工作室”，傳承大國手的臨床經驗，弘揚岐黃之術。為讓市民防患未然，東華響應政府的“大腸癌篩查先導計劃”，開辦內視鏡中心提供檢查服務，又計劃擴充東華東院婦女健康普查部，提升服務質素，造福市民。

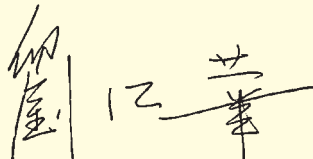
在“興學育才”方面，東華向來不遺餘力，積極優化教育服務。東華大力開發中央電子教育系統，利用所得數據進行教育規劃，因材施教；又新設“東華三院學生全方位發展基金”，為不同領域的優異生提供資助，讓他們在特定範疇發揮潛能。東華亦多次組織內地和海外考察交流團，讓學子增廣見聞，促進文化交流。貴院轄下的東華學院戮力求進，成果豐碩，醫療科學學士(榮譽)學位課程下的醫療化驗科學及放射治療學主修科成功取得專業認證，並會納入政府的“指定專業／界別課程資助計劃”，為入讀同學提供學費資助，廣栽桃李。特殊教育方面，東華三院群芳啟智學校研發的“特殊學習需要學童智能機械人教育方案”，以智能機械人激發相關學童的學習興趣和能力，成效昭著。

東華對長者和青少年亦關懷備至，竭誠推展嘉惠長幼的社會服務，愛德盈堂。在“安老復康”方面，東華為不同年齡的長者安排各類音樂和藝術活動，全面照顧他們的身心健康。東華亦特為認知障礙症患者推出“腦友導航”手機應用程式，協助照顧者透過程式的各項功能照料耆老。東華更拍攝長者紀錄片《伴生》，藉以鼓勵公眾尊敬和愛護長者，以及關懷護老者，同時啟發觀眾反思生死，意義重大。在“扶幼導青”方面，東華推出家長教練計劃，支援患有過度活躍症、自閉症等有特殊需要的兒童，並獲社會福利署資助舉辦“青年護理服務啟航計劃”，參加者接受專業培訓後可投身護理行業，為有需要的長者和復康人士提供優質服務。

東華是特區政府的重要伙伴，協力建設和諧社區。去年聖誕，貴院與民政事務總署攜手合作，在黃大仙摩士公園游泳池舉辦“極光飄雪嘉年華”，為市民增添節日歡樂。天水圍的天秀墟在各方努力耕耘下，造福弱勢社羣並凝聚社區。新設立的跨社區“家長學院”協助父母和子女建立良好關係，互諒互愛；“陽光孩子—到校學前康復服務”則繼續為輪候服務的學前幼兒提供適切支援。此外，東華創辦首間聽障社企花店“兩生花”，並新設“煮饅易”中央食品生產中心，為聽障和殘疾人士提供就業培訓，推動傷健共融。

東華在文化保育工作上續求卓越，逐步邁向國際化和專業化。年內設立“珍藏·分享—東華三院文物館檔案”網站，與世界各地人士分享珍貴的歷史資源。東華又不時舉辦專題講座和活動，讓公眾加深認識貴院以至香港的歷史。東華思深慮遠，讓各式各樣的文化寶藏都得以世代相傳。

東華在你和丙申年董事局領導下，各項服務和發展績效俱彰。年內舉辦的籌款活動和募捐計劃碩果豐收，“歡樂滿東華”再次籌得逾一億元善款，成績斐然。在丁酉年，深信東華在新任主席李銜麟博士和董事局帶領下，定必仁風廣衍，續獻善猷。謹祝丁酉年董事局工作順遂，懋才駿展，福蔭萬家。



民政事務局局長劉江華

二零一七年三月十六日

Letter from the Secretary for Home Affairs

民政事務局局长
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

16 March 2017

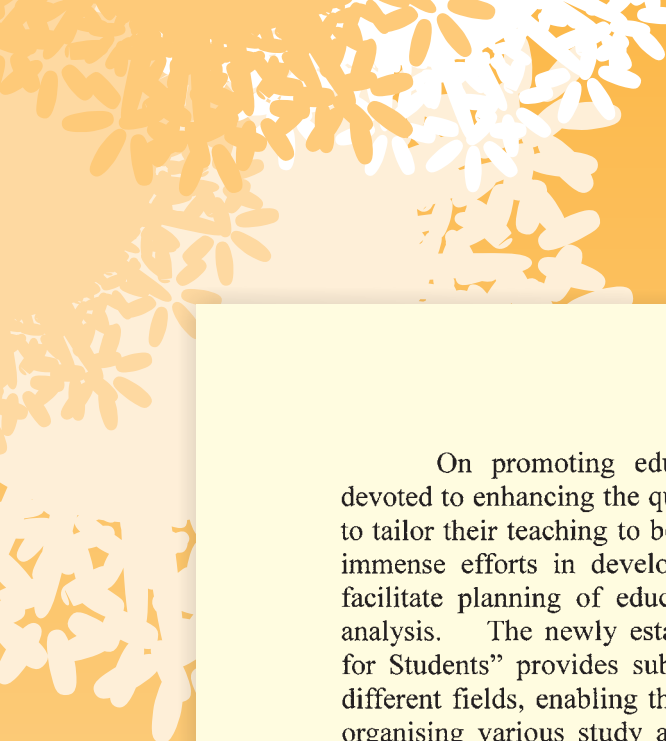
Mrs Katherine MA
Chairman
Board of Directors 2016/2017
Tung Wah Group of Hospitals
9/F Wong Fung Ling Memorial Building
12 Po Yan Street
Hong Kong

Dear Mrs Ma,

Letter of Appreciation to the Tung Wah Group of Hospitals Board of Directors 2016/2017

I would like to express my sincere gratitude to you and your Board of Directors for your dedicated service to various sectors of the community and remarkable contribution to promoting the philanthropic efforts of Tung Wah Group of Hospitals over the past year.

For well over a century, Tung Wah has been carrying forward its fine tradition of “healing the sick and relieving the distressed” through its committed efforts in rendering free medical services to those in poor health and hardship. During the year, the Group continued with its on-going efforts to enhance medical and health care services by acquiring state-of-the-art equipment to improve clinical effectiveness and furthering the redevelopment of Kwong Wah Hospital to provide patients with a more comfortable healing environment. It also set up the Hong Kong Jockey Club Rehabilitation Medical Centre at the Wong Tai Sin Hospital to cater for patients’ rehabilitation training needs and the Workstation of a State Level Chinese Medicine Master Xuan Guowei in Kwong Wah Hospital to promote Chinese medicine and preserve clinical experiences of distinguished practitioners. In support of the Government’s Colorectal Cancer Screening Pilot Programme, Tung Wah set up an Endoscopy Centre to provide the public with screening services as a preventive measure. The Group also planned to expand the operation of the Well Women Clinic at the Tung Wah Eastern Hospital in an effort to enhance service quality for the benefits of the community.



On promoting education and nurturing youngsters, Tung Wah is devoted to enhancing the quality of its education services. To enable teachers to tailor their teaching to best suit students' varied abilities, Tung Wah has put immense efforts in developing the Central Electronic Education System to facilitate planning of education programmes through data management and analysis. The newly established "TWGHs All-rounded Development Fund for Students" provides subsidy to students with outstanding performance in different fields, enabling them to stretch their potential in specific areas. By organising various study and exchange tours to the Mainland and overseas, Tung Wah has broadened students' horizons and promoted cultural exchange. The Tung Wah College under the Group has worked tirelessly for advancement and yielded fruitful achievements. Two majors under Bachelor of Medical Science (Honours) Programme, namely Medical Laboratory Science Major and Radiation Therapy Major, have succeeded in obtaining professional accreditation and will be included in the "Study Subsidy Scheme for Designated Professions/ Sectors" of the Government which provides tuition subsidy for admitted students for the grooming of talents. In areas of special education, the "Intelligent Robots for SEN Children Learning" developed by TWGHs Kwan Fong Kai Chi School is very effective in enhancing the SEN students' learning motivation and abilities with the aid of intelligent robots.

Committed to caring for the elderly and young people, Tung Wah spares no effort in promoting social services for the young and the old with great benevolence. On caring for the elderly and rehabilitating the disabled, the Group has arranged various music and art activities for elderly of different age groups to cater for their physical and psychological well-being holistically. In particular, the introduction of the mobile app CHEERS rendered a great helping hand to care givers of dementia patients via the various app's functions. Moreover, the Group has produced an elderly-related documentary film *Snuggle* with a view to encouraging the public to respect and care for the elderly and their care givers, as well as inspiring the audience to reflect on the deeper meanings of life and death. In areas of raising the infants and guiding the youth, Tung Wah has launched the "Parents as Coaches" Project to support children with special needs such as those diagnosed with Hyperactivity Disorder and Autistic Spectrum Disorder. With the funding support from the Social Welfare Department, the Group has also implemented the Navigation Scheme for Young Persons in Care Services under which participants can join the care industry to provide quality services for the elderly and rehabilitated people upon receiving professional training.

Tung Wah has always been a valuable partner of the Government in building a harmonious community. Last Christmas, Tung Wah collaborated with the Home Affairs Department in organising the Aurora and Snow Carnival at the Morse Park Swimming Pool in Wong Tai Sin, and brought festive joy to members of the public. Through concerted efforts of all parties concerned, Tin Sau Bazaar in Tin Shui Wai has benefitted the disadvantaged and enhanced

community cohesion. The newly established cross-community Parents Academy helps foster closer and better parent-child relationships, while Sunshine Kids – On-site Preschool Rehabilitation Services continue to provide support for pre-school children and their families who are awaiting suitable services. Moreover, Tung Wah has set up the Rinato Eco Floral, the first social enterprise flower shop run by hearing-impaired persons in Hong Kong, and the CookEasy Production Training Centre to provide employment training for persons with hearing impairment and disabilities for their integration into society.

The Group continues its pursuit of excellence in cultural preservation, taking firm steps towards internationalisation and professionalisation. Last year, it set up the “Preserve and Share – Tung Wah Museum Archives” website to share valuable historical resources with the world. The Group also held thematic talks and activities from time to time to enhance public understanding on its history as well as that of Hong Kong. This vision helps pass down many cultural gems from generation to generation.

The exemplary leadership of you and all Board members has underpinned Tung Wah’s resounding success in a wide range of services and initiatives. During the year, the fund-raising activities and donation schemes have been fruitful, with Tung Wah Charity Gala raising over \$100 million in donation once again. Looking ahead, I am sure that under the new leadership of Dr Lee Yuk Lun and his Board of Directors, the Group would continue to launch charitable initiatives with admirable strength to benefit the public. May I wish the incoming Board every success in its endeavours.

Yours sincerely,



(Lau Kong-wah)
Secretary for Home Affairs